

Er souben dré léah

La soupe au lait

Nen donn quet deid amen eit gobér poén de zén
Quènt ma oèn deit amen é oé débret me hoén

Deit onn de gonfortein calon discomfortet
Calon ur vèrh youanq noz quetan hé éred.

Sônnet hui sônnerion sônnet hui déù ha déù
Ma er soubèn dré léah é vont ar en trezéù.

Sônnet hui sônnerion sônnet menud ha stanq
Ma er soubèn dré léah é vonèd ar er banc;

Sônnet hui sônnerion sônnet ha sônnet gué
Ma er soubèn dré léah é vonèt t'er gulé.

Na saùet hui hou pèn de danoad er soubèn
D'hout man dé dous pé sal pé goust en amonèn.

Er hetan tam anehi zo d'er Huerhiéz Vari
En eil tam anehi zo d'hou pried ha hui.

'N drivèt tam anehi e zo d'hou cansorted
En des hou hélied é pad dé hou éred.

'R béarvèt tam anehi vo d'hou tad ha d'hou mam
Péré des hou maget betac bremen divlam

'R bèmpèt tam anehi zo d'hou yondr ha moérèb
En des hou héliet durant dé hou éred.

Cânned é Sant-Inan guet matèh er pèrson,
Marie-Anne, a Bloërdut,
d'en dé quetan a viz èst 1943

*Je ne suis pas venu ici pour gêner quiconque
(car) j'ai diné avant de venir*

*Je suis venu réconforter un cœur en peine
Le cœur d'une jeune fille le soir de ses noces*

*Chantez , chanteurs, chantez deux par deux
La soupe de lait arrive sur le perron*

*Chantez chanteurs chantez "fin et dense"
La soupe de lait arrive sur le banc*

*Chantez chanteurs chantez et chantez gaiement
La soupe de lait arrive dans le lit*

*Relevez donc la tête pour goûter à la soupe
Pour vérifier si elle est douce ou salée, ou a le goût de beurre*

*La première part est pour la Vierge Marie
La deuxième part est pour votre époux et vous*

*La troisième part est pour vos amis
Qui vous ont escortés tout le jour de votre mariage*

*La quatrième part est pour vos père et mère
Qui vous ont élevée pure jusqu'à ce jour*

*La cinquième part est pour vos oncle et tante
Qui vont ont escortée le jour de votre mariage.*

*Chanté à Saint-Aignan par la servante du recteur,
Marie-Anne, de Ploërdut, le 1er Août 1943*

481 - Soubenn al laezh

Poncif des chansons de mariage, il n'est pas étonnant que J.-L. Larboulette l'ait rencontré sur sa route.

On entendait encore cette chanson les soirs de mariage dans les années 60. La version donnée ici est incomplète